

CARA – viersprachige Veröffentlichung der Gedichte auf Deutsch, Italienisch, Spanisch und Katalanisch



tradition

In Zusammenarbeit mit der Künstlerin LaBGC haben wir nun die Gedichte von CARA viersprachig in einem Buch zusammengefasst: Deutsch, Italienisch, Spanisch und Katalanisch. CARA ist greifbarer, gewichtiger Teil eines Dialogs, der mit Ausstellungen, Performances, Schulprojekten und eben dem Gedichtband CARA international umgesetzt wird, um Verbindendes sichtbar, hörbar und spürbar zu machen, wo politisch kaum noch Dialoge gelingen, nämlich auf der Ebene der Kultur. Der interkulturelle und interreligiöse Verein ProMosaik e.V. hat entschieden, den Gedichtband CARA zusammen mit der Künstlerin LaBGC herauszugeben. Er enthält 75 in deutscher Sprache von einem Anonymos verfasste Gedichte multilingualistisch in drei romanische Idiome des Mittelmeerraumes - Italienisch, Spanisch und Katalanisch - übertragen von einer Gruppe von Übersetzern und in Form gebracht von einem Grafiker - alle selbst auch Künstler. ProMosaik nimmt CARA als Impuls, um über

die Beziehung ICH-DU zu sprechen, die für uns sehr polyvalent gestaltet ist. Was uns letztendlich dazu motiviert hat, den Weg von CARA einzuschlagen, war der Raum des Ganzen: Das Gesamtprojekt steht exakt an der Schnittstelle zwischen Poesie und Kunst und ermöglicht somit den Leserinnen und Lesern vielfältige Erfahrungen von Beziehung.

Die Veröffentlichung dieses Werkes wurde von ProMosaik LAPH finanziert.

Falls Sie Autoren, Journalisten, Dichter, Forscher oder Hobbyschriftsteller sind und Ihre Werke kostenlos mit ProMosaik LAPH veröffentlichen oder Ihre Werke in andere Sprachen übersetzen möchten, um sie einem breiteren Publikum zugänglich zu machen, können Sie gerne Kontakt mit uns aufnehmen.



www.promosaik-laph.org

Amsterdam Berlin Bern Cagua Dnipropetrovsk Firenze
Istanbul København London Malaga Manchester Milano
München Nairobi Singapura Toronto Tunis Wien